

# **O sakacipinang pangangan mikapot a minanam to sowal no Pangcah toni 109 a mihcaan no kaciherangan.**

## **109 年原住民族語夏令營報名簡章**

### **壹、活動宗旨**

- 一、提供原住民學生暑期修習族語機會，建構多元族語學習管道。
- 二、復振原住民族語言文化，落實保障原住民族「語言權」。
- 三、營造族語使用場域，提升原住民學生及家長族語復振意識。

### **貳、辦理單位：**

- 一、主辦單位：原住民族委員會、教育部。
- 二、協辦單位：各直轄市及地方政府。
- 三、承辦單位：各原住民族語言推動組織。

### **參、參加對象資格：**

- 一、10 歲以上原住民族中小學生為原則。
- 二、各營隊以招收該族語民族別學生為原則。
- 三、非該族學生報名者得依未額滿人數遞補。

### **肆、活動費用：全額補助（含活動期間食宿及交通往返費用）。**

### **伍、報名及錄取：**

- 一、即日起至 109 年 7 月 13 日止。
- 二、各學校向原住民學生宣傳本簡章，由學生及家長填妥後送各承辦單位彙整（傳真報名文件，或掃描後 EMAIL）。
- 三、109 年 7 月 15 日依報名順序於原住民族委員會全球資訊網  
〈<https://www.apc.gov.tw>〉公告錄取及備取名單。

# 109 年原住民族語夏令營報名表

營隊活動若遇天災或氣候等不可抗力因素無法開課，停辦或延期與否以中華民國行政院人事行政局發佈之停止上班上課公告為依據，並將通知參加學員，確定上課時間另行通知。

|          |                                                                                      |                                                                    |                                                                                            |          |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 學生姓名     | 族名：<br>漢名：                                                                           | 學生性別<br><input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女      | 族別：<br>族語別：                                                                                | 族語：      |
| 身分證字號    |                                                                                      |                                                                    | 出生年月日                                                                                      | 民國 年 月 日 |
| 就讀學校名稱   |                                                                                      |                                                                    | 年級班別                                                                                       |          |
| 通訊地址     |                                                                                      |                                                                    |                                                                                            |          |
| 聯絡電子信箱   |                                                                                      |                                                                    | 住家電話                                                                                       |          |
| 緊急聯絡人姓名  |                                                                                      | 緊急聯絡人聯絡電話                                                          | 緊急聯絡人與學生關係                                                                                 |          |
| 前往營隊交通方式 | 去程： <input type="checkbox"/> 自行前往<br>回程： <input type="checkbox"/> 自行返家               | <input type="checkbox"/> 搭乘定點接駁<br><input type="checkbox"/> 搭乘定點接駁 | 飲食習慣： <input type="checkbox"/> 葷 <input type="checkbox"/> 素<br><input type="checkbox"/> 其他 |          |
| 交通費匯款資訊  | <input type="checkbox"/> 郵局：局名：；局號：；帳號：<br><input type="checkbox"/> 銀行：銀行名：；分行名：；帳號： |                                                                    |                                                                                            |          |

※搭乘接駁地點由承辦單位或承辦單位個別通知集合地點。

※自行前往地點請參閱簡章第 2 頁「各梯次營隊內容資訊一覽表」

特殊病史(請務必詳實填寫)：

| 報名營隊                                 | 始業日       | 指定接駁點                      | 報名方式/2 擇 1                                                      | 連絡電話                                               |
|--------------------------------------|-----------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 阿美族         | 109/07/20 | 12:00 台東火車站                | 傳真：03-8264620(傳真前請先來電)<br>Email：carol1209999@gmail.com          | 03-8264620<br>0980-834235 張小姐                      |
| <input type="checkbox"/> 泰雅族         | 另案公告      |                            |                                                                 |                                                    |
| <input type="checkbox"/> 排灣族         | 另案公告      |                            |                                                                 |                                                    |
| <input type="checkbox"/> 布農族         | 109/08/11 | 12:00 台中高鐵站                | 傳真：02-2388-0735<br>Email：TaiwanBunun1060209@gmail.com           | 02-77417383<br>簡先生/余小姐                             |
| <input type="checkbox"/> 卑南族         | 109/08/03 | 12:00 台東火車站                | 傳真：089-570167<br>Email：P.ngaiyan@gmail.com                      | 089-571495<br>陳秀如 0937-534269                      |
| <input type="checkbox"/> 魯凱族         | 109/08/03 | 08:30 屏東火車站                | 傳真：08-761-0370<br>Email：sasuyou0804@gmail.com                   | 柯俊傑 0921-230804                                    |
| <input type="checkbox"/> 多納魯凱語       | 109/07/27 | 08:00 多納國小                 | 傳真：07-6801378<br>Email：xxow84@gmail.com                         | 0989-608600 潘靜怡                                    |
| <input type="checkbox"/> 萬山魯凱語       | 109/08/02 | 12:00 左營高鐵站<br>14:00 萬山籃球場 | 傳真：07-6801538<br>Email：hucklin@gmail.com                        | 07-6801538<br>0905-080757 林震洋                      |
| <input type="checkbox"/> 鄒族          | 另案公告      |                            |                                                                 |                                                    |
| <input type="checkbox"/> 賽夏族         | 109/08/06 | 08:00 新竹竹東火車站              | 傳真：037-822439<br>Email：walo.hito@gmail.com                      | 0988-271274 錢鴻彬                                    |
| <input type="checkbox"/> 雅美族         | 109/08/03 | 08:30 蘭嶼高中                 | 傳真：089-732340<br>Email：lanyu731589@gmail.com                    | 0937-014971 鍾美雯                                    |
| <input type="checkbox"/> 邵族          | 109/08/17 | A8:30:台中高鐵B8:30:埔里肯德基      | 傳真：049-285-0351<br>Email：thao2850036@gmail.com                  | 049-285-0036#22<br>石承弘:0972-981971                 |
| <input type="checkbox"/> 噶瑪蘭族        | 109/07/24 | 09:00 花蓮火車站                | 傳真：03-8711-157<br>Email：hua8386@gmail.com                       | 038-711-157<br>0987580801 潘先生<br>0911275-622 龐先生   |
| <input type="checkbox"/> 太魯閣族        | 109/07/27 | 09:00 花蓮火車站                | 傳真：03-833-2061<br>Email：gkkt038332060@gmail.com                 | 0917438889 林小姐<br>0915038183 林小姐                   |
| <input type="checkbox"/> 撒奇萊雅族       | 109/08/16 | 11:30 瑞穗火車站                | 傳真：03-8873738<br>Email：cidaong@gmail.com<br>dongi0919@gmail.com | 0963-065269 嚴苡嘉<br>0911-561540 拉箭·進成               |
| <input type="checkbox"/> 賽德克族(1)高雄左營 | 109/07/20 | 家長接送至各上課地點，課後家長自行帶回。       | 傳真：049-2974219(傳真前請先來電)<br>Email：aa0985356860@gmail.com         | 049-2900629<br>0985356860<br>白小姐                   |
| <input type="checkbox"/> 賽德克族(2)南投埔里 | 109/07/16 |                            |                                                                 |                                                    |
| <input type="checkbox"/> 賽德克族(3)台中   | 109/08/03 |                            |                                                                 |                                                    |
| <input type="checkbox"/> 賽德克族(4)花蓮秀林 | 109/08/03 |                            |                                                                 |                                                    |
| <input type="checkbox"/> 賽德克族(5)花蓮卓溪 | 109/08/04 |                            |                                                                 |                                                    |
| <input type="checkbox"/> 拉阿魯哇族       | 109/08/03 | 11:00 旗山轉運站                | 傳真：07-6881574<br>Email：avi0604@hotmail.com                      | 07-6882735<br>0976-034810 Avi<br>0972-338080 Vanau |
| <input type="checkbox"/> 卡那卡那富族      | 109/07/22 | 7:30 達卡努瓦里、瑪雅里、杉林大愛        | 傳真：07-6701832<br>Email：baniy126@yahoo.com.tw                    | 07-6701709<br>0989702822 蔡森琳                       |

☐ 我已了解以上所有說明，並同意所有規定。(請確認後打勾)

學員簽名：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_  
 家長簽名：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

**各梯次營隊內容資訊一覽表**

| 項次   | 族(語)別   | 期程        | 營地地址                          | 聯絡人/電話                                           |
|------|---------|-----------|-------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1    | 阿美族     | 7/20-7/24 | 台東縣成功鎮都歷路 114 號(都歷部落聚會所)      | 張小姐 0980-834235                                  |
| 2    | 泰雅族     | 另案公告      |                               |                                                  |
| 3    | 排灣族     | 另案公告      |                               |                                                  |
| 4    | 布農族     | 8/11-15   | 雙龍舊部落黑黑谷 Islua                | 簡先生/余小姐<br>02-77417383                           |
| 5    | 卑南族     | 8/3-8/7   | 臺東縣卑南鄉美農村高台 9 號               | 林朱珮 0989-000105<br>陳秀如 0937-534269<br>089-571495 |
| 6-1  | 魯凱族     | 8/3-8/7   | 屏東縣霧臺鄉霧臺村百合路 202 號            | 柯俊傑 0921-230804                                  |
| 6-2  | 多納魯凱語   | 7/27-7/30 | 高雄市茂林區多納里 36 之 1 號            | 潘靜怡 0989-608600                                  |
| 6-3  | 萬山魯凱語   | 8/3-7     | 高雄市茂林區萬山里 4 鄰 39-1 號          | 林震洋 0905-080757                                  |
| 7    | 鄒族      | 另案公告      |                               |                                                  |
| 8    | 賽夏族     | 8/6-8/10  | 苗栗縣南庄鄉東河村 6 鄰 53 號            | 錢鴻彬 0988-271274                                  |
| 9    | 雅美族     | 8/3-7     | 台東縣蘭嶼鄉椰油村 37 號                | 鍾美雯 0937-014971                                  |
| 10   | 邵族      | 8/17-8/21 | 南投縣魚池鄉日月村義勇街 62 號             | 石承弘 0972-981971                                  |
| 11   | 噶瑪蘭族    | 7/24-7/28 | 花蓮縣豐濱鄉新社村 150 號               | 潘先生 0987-580801                                  |
| 12   | 太魯閣族    | 7/27-7/31 | 花蓮縣秀林鄉崇德村 99-20 號(莫那營地)       | 林小姐 0917-438889<br>林小姐 0915-038183               |
| 13   | 撒奇萊雅族   | 8/16-8/19 | 花蓮縣瑞穗鄉舞鶴村 5 鄰 139-6 號         | 嚴苡嘉 0963-065269<br>拉蓊·進成 0911-561540             |
| 14-1 | 賽德克族(1) | 7/16-7/22 | 南投縣埔里鎮樹人三街 263 號              | 白玉珍 0985-356860<br>049-2900629                   |
| 14-2 | 賽德克族(2) | 7/20-7/26 | 高雄市鼓山區華泰路 173 號               |                                                  |
| 14-3 | 賽德克族(3) | 8/3-8/7   | 台中市北屯區北屯路 435 號 (僑孝國小)        |                                                  |
| 14-4 | 賽德克族(4) | 8/3-8/9   | 花蓮縣秀林鄉秀林村 6 鄰民治 57 號          |                                                  |
| 14-5 | 賽德克族(5) | 8/4-8/10  | 花蓮縣卓溪鄉立山村山里 70 號              |                                                  |
| 15   | 拉阿魯哇族   | 8/03-8/07 | 高雄市桃源區高中里 44 號                | Avi 0976-034810<br>Vanau 0972-338080             |
| 16   | 卡那卡那富族  | 7/22-7/24 | 高雄市那瑪夏區達卡努瓦里大光巷 209 號(發拉斯露營區) | 蔡森琳 0989-702822                                  |

**陸、注意事項：**

一、課程期間若逢天氣或其他不可抗力之因素，基於學員安全考量，承辦單位有權決定延期、取消、變更活動行程內容，並同時積極聯絡活動學員。

二、填寫報名表時如學員患有先天性疾病或需要營隊人員特別注意事項，請確實填寫於報名表。

參加學員請自備：

- 手帕或汗巾(可掛脖子)、水壺、雨具(衣)。
- 個人藥品、健保卡。
- 運動鞋。
- 換洗衣物、盥洗用具。
- 口罩

三、全程參與者頒授結業證書。

四、主辦單位得視報名狀況，斟酌調整夏令營作業。

# 109 mihcaan o rayray no nananamen i sya-lin-in no Pangcah

## 109 年原住民族語夏令營 1\_阿美族 課程表

| 時間          | 7 月 20 日(一)                                                                    | 7 月 21 日(二)                                                               | 7 月 22 日(三)                                                                       | 7 月 23 日(四)                                                                       | 7 月 24 日(五)                               |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 7:00-7:30   | <div>O pipatala no matayalay</div> <div>交通時間及工作人員課前準備</div>                    | Lomowad 起床<br>Maranam 早餐                                                  |                                                                                   |                                                                                   |                                           |
| 7:30-8:30   |                                                                                | 每日族語晨圈 Cecay a romi’ad cecay ko sowal no Pangcah                          |                                                                                   |                                                                                   |                                           |
| 8:30-9:30   |                                                                                | O taneng no Pangcah to riyar ato widi<br>阿美族海洋知識與時間觀：潮汐與四季                | O pisanga’ no sawali a Pangcah to sacekiw<br>阿美族海岸採集工具製作(二)-Sacekiw               | O fana’ no sawalian a niyaro’ a midateng ato i riyaray a dateng<br>阿美族海岸部落野菜與採集知識 | Misininot to minanaman a tayal<br>彙整學習工作本 |
| 9:30-10:00  |                                                                                |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   | Pafatis to minanaman<br>學習心得分享            |
| 10:00-12:00 |                                                                                |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   | Paherek<br>結業式                            |
| 12:00-13:30 | Malahok/pasela’ 中餐休息                                                           |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   | Minokay<br>賦歸                             |
| 13:30-14:00 | Panganan<br>報到                                                                 | O pisanga’ no sawali a Pangcah to kanas<br>阿美族海岸採集工具製作(一)-Kanas           | Na’onen ko nanom<br>水域安全                                                          | O pidateng i riyar (midamay, mifoting, mia’owang)<br>海洋潮間帶採集（海菜、魚、貝類）活動           |                                           |
| 14:00-14:30 | Litapang no sa’opo<br>開幕式                                                      |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   |                                           |
| 14:30-15:30 | Pakimad ko mato’asay: Minanam to ’orip no niyaro’ ato rikec<br>耆老說故事：認識部落倫理與規範 | Minanam to serangawan ato kero^ no walian a Pangcah<br>阿美族海岸部落文化認識與傳統歌舞教學 | Minanam to widi ato demak no kakarayan no sawali a niyaro’<br>認識阿美族海岸部落的時間、空間與天文。 |                                                                                   |                                           |
| 15:30-16:00 |                                                                                |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   |                                           |
| 16:00-16:30 |                                                                                |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   |                                           |
| 16:30-17:00 |                                                                                |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   |                                           |
| 17:00-18:00 | Malafi 晚餐                                                                      |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   |                                           |
| 18:00-19:00 | No riyar a kimad no tapang no niyaro’<br>部落領袖的海洋故事                             | No riyar a kimad no tapang no niyaro’<br>部落領袖的海洋故事                        | O pihapinang to leno ato nika titic no riyar<br>潮間帶夜間觀察                           | No riyar a kimad no tapang no niyaro’<br>部落領袖的海洋故事                                |                                           |
| 19:00-20:30 | O a’imeren a minanam, malawla a demak<br>心得分享、活動注意事項說明                         |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   |                                           |
| 20:30       | Mingingoy mafoti’<br>盥洗就寢                                                      |                                                                           |                                                                                   |                                                                                   |                                           |

# 109 hamisan Incumim siduh talabal itu Bunun tu isuampuk. isnanava tu dailaz

## 109 年原住民族語夏令營 4\_布農族 課程表

| 日期<br>時間       | 08/11<br>(二)                       | 08/12<br>(三)                        | 08/13<br>(四)                             | 08/14<br>(五)                                          | 08/15<br>(六)                      |                                         |
|----------------|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| 06:30<br>07:00 | Hanuin<br>四面八方<br>布農聚集             | Minkailasin<br>起床                   |                                          |                                                       |                                   |                                         |
| 07:00<br>08:00 |                                    | Paitutingmut<br>早餐                  |                                          |                                                       |                                   |                                         |
| 08:00<br>09:00 |                                    | Masnava<br>布農族<br>基礎課程<br>〔單字/對話〕   | Mapasnanava<br>〔山之屋脊〕<br>認識石板屋           | Paliqansiap<br>小組討論                                   | Huaci<br>〔成果發表〕<br>學習驗收<br>綜合討論   |                                         |
| 09:00<br>10:00 |                                    |                                     |                                          | Mapasnanava<br>〔山語共享〕<br>族語文學<br>創作分享                 |                                   |                                         |
| 10:00<br>11:00 |                                    |                                     |                                          |                                                       |                                   |                                         |
| 11:00<br>12:00 |                                    | Masamu<br>〔山林禁忌〕<br>認識禁忌課程          | Malastapang<br>〔山谷傳唱〕<br>吟唱古調            |                                                       | Pakanah tung<br>iskuzakuza<br>結業式 |                                         |
| 12:00<br>13:00 |                                    | Paitutungquvali<br>午餐               |                                          |                                                       |                                   |                                         |
| 13:00<br>14:00 |                                    |                                     |                                          |                                                       | Mulumaq<br>平安回歸<br>更愛布農           |                                         |
| 14:00<br>15:00 |                                    | Mapatas ngan<br>報到                  | Mapasnanava<br>〔山之精靈〕<br>認識植物<br>名稱用途    | Mapasnanava<br>布農族六大群<br>起源說                          |                                   | Paliqansiap<br>〔小組討論〕<br>相互激盪<br>發揮創意發想 |
| 15:00<br>16:00 |                                    | kitngap<br>kuzakuza<br>始業式          |                                          | Mapasnanava<br>〔山織衣履〕<br>認識織布工法                       |                                   |                                         |
| 16:00<br>17:00 | Sima Kasu<br>相見歡                   |                                     |                                          |                                                       |                                   |                                         |
| 17:00<br>18:00 | Maun qaising<br>晚餐                 | Tastu bani<br>晚餐<br>〔共炊共食〕<br>圍爐說故事 | Maun qaising<br>晚餐                       |                                                       |                                   |                                         |
| 18:00<br>19:00 | Masnava<br>布農族語<br>基礎課程<br>〔單字/對話〕 |                                     | Muskun Kata<br>〔吃同一鍋飯〕<br>齊心準備<br>各大氏族饗宴 | Sanavan tu<br>ispisqasibang<br>〔營火晚會〕<br>族語表演<br>唱唱跳跳 |                                   |                                         |
| 19:00<br>20:00 |                                    | Paliqabasan<br>〔山中物語〕<br>狩獵文化導覽     |                                          |                                                       |                                   |                                         |
| 20:00<br>21:00 | Paliqansiap<br>小組討論                |                                     |                                          |                                                       |                                   |                                         |
| 21:00          | Masabaq 就寢                         |                                     |                                          |                                                       |                                   |                                         |

109 amiyen Pinuyumayan ngaiyan kararadrukan meladaladam an kadenunan  
tu kararadrukan meladaladam dra Pinuyumayan

109 年原住民族語夏令營 5\_卑南族 課程表

| wari 日期<br>waluwan<br>時間 | 8 bulan 3 wari<br>8 月 3 日               | 8 bulan 4 wari<br>8 月 3 日                             | 8 bulan 5 wari<br>8 月 5 日                                | 8 bulan 6 wari<br>8 月 6 日                          | 8 bulan 7 wari<br>8 月 7 日                                          |
|--------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                          | liyusan sa<br>星期一                       | liyusan druwa<br>星期二                                  | liyusan telu<br>星期三                                      | liyusa pat<br>星期四                                  | liyusan lima<br>星期五                                                |
| 06:00-07:30              | kinakawangan<br>【路程】                    | maragan、merenarenadr、semallap pakabulay<br>晨起、運動、環境清潔 |                                                          |                                                    |                                                                    |
| 07:30-08:00              |                                         | semangalan dra karanaman<br>【感恩早餐】                    |                                                          |                                                    |                                                                    |
| 08:00-09:00              |                                         | marebaliw drata ngai<br>【族語交流】                        | kinaadruwan<br>【環境篇】<br>知本國家森林遊樂區                        | marebaliw drata ngai<br>【族語交流】                     | melieli<br>整理行囊                                                    |
| 09:10-10:10              |                                         | sasenayan<br>【傳統歌謠篇】                                  |                                                          | melieli<br>拔營、整理裝備                                 | pakabulay<br>paliyuliyus<br>環境整理                                   |
| 10:20-11:20              |                                         | marekiyumall<br>【日常問候語】                               |                                                          | kiyaangeran<br>【省思篇-整理學習筆記】                        | puwaludus<br>【結訓典禮】                                                |
| 11:20-12:00              |                                         | semangalan dra karealliyan<br>【感恩午餐】                  |                                                          |                                                    |                                                                    |
| 12:00-13:00              | pungalad<br>【報到】                        | temalaulep an ladawan<br>午間靜息                         |                                                          |                                                    | marepanauwa ta<br>driya<br>kainabayu mu<br>dradrek<br>珍重再見<br>滿載而歸 |
| 13:00-14:00              |                                         | ngalad dra kulang<br>【植物篇-野菜名】                        | pakumau dra drekar<br>【Mulivelivek<br>部落巡禮】              | kiyaumallan<br>【會話篇-特殊問候語】                         |                                                                    |
| 14:00-15:00              | mungesall<br>【開訓典禮】                     | inenaenay na dawa<br>【小米篇-煮粥】                         |                                                          | inalidri<br>【美食與技能篇-竹筒飯】                           |                                                                    |
| 15:00-16:00              | semangal<br>marepanau<br>【相見歡】          | purebu<br>【技能篇-鑽木取火】                                  | temallabiyaw<br>【露營篇】<br>紮營<br>交流活動                      | papadang dra<br>kaburiawan<br>【團隊時間-設計表演節目】        |                                                                    |
| 16:00-17:00              |                                         |                                                       |                                                          |                                                    |                                                                    |
| 17:00-18:00              | palaladam da<br>kinuretan<br>營隊規範宣達     | maresiyuk<br>【技能篇-野炊】                                 |                                                          |                                                    |                                                                    |
| 18:00-19:00              | semangalan dra<br>kakerabian<br>【感恩晚餐】  | semangalan dra<br>kakerabian<br>【感恩晚餐】                | semangalan dra<br>kakerabian<br>【感恩晚餐】                   | pakumamau kana<br>kinaburiawan<br>【驗收、營火篇】<br>營火晚會 |                                                                    |
| 19:00-20:00              | pakalladram<br>kantu ngalad<br>【自我介紹】   | kinasaiguwan<br>【才藝篇】<br>說說族語唱唱歌謠                     | nillibakan<br>pakakawang dra<br>igiw<br>【故事篇-普悠瑪號<br>首航】 |                                                    |                                                                    |
| 20:00-21:00              | kararadrukan<br>【小隊時間】                  | kararadrukan<br>【小隊時間】                                | kararadrukan<br>【小隊時間】                                   |                                                    |                                                                    |
| 21:00-22:00              | demirus pakabulay aw kallallupean 盥洗與就寢 |                                                       |                                                          |                                                    |                                                                    |

Saka acaili ki 109 akibuubulruane ki Ngudradrekay ki takibuubulruane ki  
kaladrangedrangane

109 年原住民族語夏令營 6-1\_魯凱族 課程表

| 日期<br>時間        | 8／3<br>星期一                                                                    | 8／4<br>星期二                                                       | 8／5<br>星期三                                                           | 8／6<br>星期四                                                           | 8／7<br>星期五                               |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 08:40~09:00     | kiapacase 報 到                                                                 |                                                                  |                                                                      |                                                                      |                                          |
| 09:00~09:30     | tapathagilane<br>始業式<br>(視聽教室)                                                | waswape<br>打掃與導師時間                                               | waswape<br>打掃與導師時間                                                   | waswape<br>打掃與導師時間                                                   | waswape<br>打掃與導師時間                       |
| 09:30~10:10     | mathingathingale<br>相見歡<br>(各組教室)                                             | samatuabaebaebalreane<br>族語會話<br>你我他                             | Wadreele ki<br>Ciwkukae si<br>Ngudradrekadhane<br>看圖說中文<br>看中文說族語    | kialalra ku<br>Ngudradrekadhane si cikukane<br>聽族語說中文                | Apalragalragaw<br>ki saalradrane<br>闖關活動 |
|                 | 依報名人數分低、<br>中、高年級。                                                            |                                                                  |                                                                      | Kialalra ku<br>cikukane si<br>ngudradrekadhane<br>聽中文說族語             |                                          |
| 10:10~10:30     | mapataruamamar<br>a<br>課間活動-<br>大隊接力                                          | mapataruamamara<br>課間活動-<br>大隊接力                                 | mapataruamamara<br>課間活動-<br>大隊接力                                     | Waabuubulru<br>ku marudrange<br>耆老說故事                                |                                          |
| 10:30~12:00     | Ngiasasiwkay<br>Thingale ku<br>nagane ini si<br>daane lini<br>自我介紹<br>認識族名及家名 | Ngiathalrilringulu ki<br>cekele si kakudhane<br>部落文化與導覽          | Akaneane ki cekele<br>部落的美食                                          |                                                                      |                                          |
| 12:00~13:30     | yasadra ki mualringedele 午 休/原住民語言文化影片欣賞                                      |                                                                  |                                                                      |                                                                      |                                          |
| 13:30-14:10     | Kiambulru ku<br>Dralray si senay<br>ki kacalrisiane<br>原住民傳統樂舞教<br>學          | Kiambulru ku<br>Dralray si senay ki<br>kacalrisiane<br>原住民傳統樂舞教學 | Kiambulru ku<br>Dralray si senay<br>ki kacalrisiane<br>原住民傳統樂舞教<br>學 | Kiambulru ku<br>Dralray si senay<br>ki kacalrisiane<br>原住民傳統樂舞教<br>學 | wagiki<br>戲劇展演<br>tapatwalrepenge<br>結業式 |
| 14~30~16:0<br>0 | wakacalrilrisiane<br>giki<br>族語劇場<br>角色分配與朗誦台<br>詞                            | wakacalrilrisiane giki<br>族語劇場<br>角色扮演及道具製作分工                    | wakacalrilrisiane<br>giki<br>族語劇場<br>表演訓練與台詞背<br>誦                   | wakacalrilrisiane<br>giki<br>族語劇場<br>表演訓練與台詞背<br>誦                   |                                          |
| 16：00~          | muabalriw 賦 歸                                                                 |                                                                  |                                                                      |                                                                      |                                          |

109 cicavili kalapa'ane ka lasawbo na valavalake tiso'i'ane paigo'o bakata ka  
thakongadavane

109 年原住民族語夏令營 6-2\_多納魯凱族 課程表

| 日期                     | 07 月 27 日 星期一                                          | 07 月 28 日 星期二                                                                  | 07 月 29 日 星期三                                                          | 07 月 30 日 星期四                                                                      |
|------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| (8:50－9:00)            | ipoyingaw nyaso? 報到（族語晨操）                              |                                                                                |                                                                        |                                                                                    |
| 第一節<br>(9:05-10:00)    | sapatyaiay<br>始業式                                      | kica’oane solate<br>拼音教學<br>族語單詞拼音                                             | kica’oane solate<br>拼音教學<br>族語單詞拼音                                     | kica’oane solate<br>拼音教學<br>族語單詞拼音                                                 |
| 第二節<br>(10:10-10:55)   | kica’aane<br>solate ’apobaka<br>拼音教學<br>基本符號導讀         | Maolay ni na<br>Seemavane<br>黑米傳說故事<br>探訪黑米故事傳說地<br>傳統自然生態智慧-部落<br>踏查(設陷阱、採羊齒) | ’igo’o memanita<br>認識多納魯凱服飾文化<br>-色彩及圖騰<br>包含著裝介紹結婚或未<br>婚             | ma’akawmale<br>kwacaysyane<br>族語複習搶答遊戲-比<br>手畫腳                                    |
| 第三節<br>(11:05-11:50)   | ’angi’apobaka<br>自我介紹<br>測試族語能力<br>ta’acoavane<br>進行分組 |                                                                                | thenay si thiyawbo<br>多納魯凱歌謠<br>及舞蹈                                    | matisswiswi’ane<br>kica’oane<br>分組複習族語<br>1.故事繪本 2.傳統歌謠<br>舞蹈<br>3.數字、顏色身體名稱導<br>讀 |
| 中餐－午休<br>(11:50-13:10) | tyakidralli 午餐                                         |                                                                                |                                                                        |                                                                                    |
| 第四節<br>(13:10-13:55)   | ’angaaigo’o<br>認識自己-<br>(身體、數字、顏色)                     | pwatase maolay<br>ni Seemavane<br>多納黑米傳說故事<br>繪本製作                             | ’igo’o acini<br>tado’odo’owne<br>智慧的日常生活族語單<br>詞(認識廚房用具及蔬<br>菜...複習數字) | tivengeay<br>豐收祭的那刻<br>花環製作                                                        |
| 第五節<br>(14:05-14:50)   | bwatita na acini<br>身體部位對對碰<br>學習數字及應用<br>帶入身體部位名稱     |                                                                                | loanga na lacenge<br>族語買菜遊戲<br>野炊↓自己打理晚餐所<br>以跟晚餐休息時間併行                | akanakananita<br>傳統美食:地瓜、芋頭、<br>南瓜、吉拿富、年糕、蔬<br>菜                                   |
| 第六節<br>(15:10-15:55)   |                                                        |                                                                                |                                                                        |                                                                                    |
| (15:55-16:50)          | ki’awbo 晚餐休息                                           |                                                                                |                                                                        |                                                                                    |
| 第七節<br>(17:00-19:00)   | tyaboi ’iobo<br>營火聚會<br>課程複習<br>桌遊-大頭娃娃<br>猜謎遊戲        | tyaboi ’iobo<br>’avavaane<br>營火聚會<br>踏訪黑米傳說地<br>心得分享                           | tyaboi ’iobo<br>’avavaane<br>營火聚會<br>沉浸式族語聊天室<br>課程:我的年少時代             | sapaepenge<br>結業式<br>分組成果展現<br>1.繪本<br>2.歌謠<br>3.族語導讀                              |

# 109caili kaocae kalalrapa'ae 'i ta'osariae 6-3\_'oponoho drekai tasolatanani

## 109 年原住民族語夏令營 6-3\_萬山魯凱族 課程表

| 日期<br>時間    | 8 月 2 日<br>日                                          | 8 月 3 日<br>一                                                                                      | 8 月 4 日<br>二                                                                                       | 8 月 5 日<br>三                                                                                       | 8 月 6 日<br>四                                                                                       | 8 月 7 日<br>五                                                                                       |
|-------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 08:00-09:00 |                                                       | topatilai 'asaraovo, pato'o ta'osarianani,<br>'inipapato'o takaocalrae la alrace.<br>報到，活動說明、自我介紹 | o'asarovona toamemelre'e votolro'o, mani apa'apicipicongo dhidhape monanae.<br>集合暖身、確認當天進度分工       |                                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                                    |
| 09:00-10:00 |                                                       | 'oelanga 'ica'oca'o asolatae, pato'o alraceni apoto la ta'aelelae asolatae.<br>書寫符號複習、石材名稱、動作詞彙介紹 | opa'aela apoto to'akene, mani 'ica'oca'o asolatae maa'aovaovaha.<br>石材運採整理及相關詞彙會話練習                | opa'aela apoto to'akene, mani 'ica'oca'o asolatae maa'aovaovaha.<br>石材運採整理及相關詞彙會話練習                | opa'aela apoto to'akene, mani 'ica'oca'o asolatae maa'aovaovaha.<br>石材運採整理及相關詞彙會話練習                | pa'aela ppa'aela apoto to'akene, mani 'ica'oca'o asolatae maa'aovaovaha.<br>石材運採整理及相關詞彙會話練習        |
| 10:00-11:30 |                                                       | osorovo apoto mani pa'aela.<br>石材搬運採集                                                             |                                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                                    |
| 11:30-13:30 |                                                       | oahaaha'a ta'aelre kodhali la kone.<br>午餐、烹食<br>共炊共食                                              | oahaaha'a ta'aelre kodhali la kone.<br>午餐、烹食<br>共炊共食                                               | oahaaha'a ta'aelre kodhali la kone.<br>午餐、烹食<br>共炊共食                                               | oahaaha'a ta'aelre kodhali la kone.<br>午餐、烹食<br>共炊共食                                               | oahaaha'a ta'aelre kodhali la kone.<br>午餐、烹食<br>共炊共食                                               |
| 13:30-14:00 |                                                       | olrange'e, todha'ane<br>整地、搭建                                                                     | 'arakiikingai dha'ane asolatae la vaha.<br>家屋相關詞彙和語句                                               | taomaomalae<br>歌謠時間                                                                                | 'arakiikingai 'apa'ikai asolatae la vaha.<br>農作相關詞彙和語句                                             | taomaomalae<br>歌謠時間                                                                                |
| 14:00-16:50 | 'asarovo miki 'oponoho taikikiae balri<br>萬山籃球場<br>報到 | vocovocoko apoto, velrete, todha'ane. mani pato'oto'o asolatae maa'aovaovaha.<br>剖石、堆疊搭建及相關詞彙會話練習 | vocovocoko apoto, velrete, todha'ane. mani pato'oto'o asolatae maa'aovaovaha.<br>剖石、堆疊、搭建及相關詞彙會話練習 | vocovocoko apoto, velrete, todha'ane. mani pato'oto'o asolatae maa'aovaovaha.<br>剖石、堆疊、搭建及相關詞彙會話練習 | vocovocoko apoto, velrete, todha'ane. mani pato'oto'o asolatae maa'aovaovaha.<br>剖石、堆疊、搭建及相關詞彙會話練習 | vocovocoko apoto, velrete, todha'ane. mani pato'oto'o asolatae maa'aovaovaha.<br>剖石、堆疊、搭建及相關詞彙會話練習 |
| 17:00-17:30 |                                                       | ma'olilio talriho'aemao. (onai tatakpalra masolrialiramao 'aovaovaha.)<br>心得交流<br>(參與者輪流發言)       | ma'olilio talriho'aemao. (onai tatakpalra masolrialiramao 'aovaovaha.)<br>心得交流<br>(參與者輪流發言)        | ma'olilio talriho'aemao. (onai tatakpalra masolrialiramao 'aovaovaha.)<br>心得交流<br>(參與者輪流發言)        | ma'olilio talriho'aemao. (onai tatakpalra masolrialiramao 'aovaovaha.)<br>心得交流<br>(參與者輪流發言)        | o'aelaanga pacengecegele talriho'aemao. (oakame)<br>成果回顧<br>(營火烤肉)                                 |

# 109 tinal'oemaeh ka'alnoSaySiyat ray haba:an ka tatoroe'an kakita'en kakiSka:atan

## 109 年原住民族語夏令營 8\_賽夏族 課程表

| 時間        | 8/6(四)<br>minayhael hahila:                                                                                  | 8/7(五)<br>minaypoSal hahila:                                                                                                               | 8/8(六)<br>minayto:ol hahila:                                                                        | 8/9(日)<br>minaySopat hahila:                                                                                                    | 8/10(一)<br>minayseb hahila:                                                                  |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0700-0800 | komhaema' 吃早餐                                                                                                |                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                              |
| 0800-0900 | 報到分組                                                                                                         | 【malnoSaySiyat 賽夏族語基本句型-yako ra:am bazae'我會聽】<br>kamatortoroe'<br>風英輝老師                                                                    | manmanra:an ray kinas'asangan 整裝下部<br>落<br>< Sayi' 大隘部落>                                            | 【ray hito' kaspengan ka kiSka:aten部落文化課程】<br>ray hororok 'ima pakpakaysawa'en ka hinhinbetel 鵝公髻部落植物趣<br>kamatortoroe'<br>錢鴻彬老師 | 【kapakita'成果演示】<br>kamakiSka:at pakita' ka pinatatoroe'an 學員戲劇成果展示<br>kamatortoroe'<br>朱廷璽老師 |
| 0900-1000 | 【homabos 及 nom pakSiyae' 'ima mowa:i' 歡迎式】<br>kamahabos<br>詹應生耆老                                             | 【malnoSaySiyat 賽夏族語基本句型-yako ra:am mayaka:i'我會說】<br>kamatortoroe'<br>風薇萍老師                                                                 | 【taSilotor ka kaspengan 文化傳承-paskayzaeh ka kilakil 製作肩旗】<br>kamatortoroe'<br>趙忠正老師                  | 【ray hito' kaspengan ka kiSka:aten 部落文化課程】<br>lomoehloehay somoloeh ka kasi'aelen 無具野炊工具製作課程<br>kamatortoroe'<br>風永金老師          | 【mobe:ay ka nom kaSlatar kina:at 頒發學習證書】<br>kamatortoroe'<br>葉致良老師                           |
| 1000-1100 | 【Sekla' ka'alnoSaySiyat kina:at ki kapanabih 賽夏族語書寫符號認識及發音】<br>kamatortoroe'<br>風英輝老師                        |                                                                                                                                            | *sizaeh ray kilapa: ka tatoroe'an rima' ila 'ay walo' 課程結束移往苗栗東河部落                                  |                                                                                                                                 |                                                                                              |
| 1100-1200 |                                                                                                              |                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                              |
| 1200-1300 | koms'i'ael 吃午餐                                                                                               |                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                              |
| 1300-1500 | 【noka SaySiyat kina:at ka:i' ki ka:i' tinak'ino' kina:at 賽夏族語詞彙及構詞】<br>kamatortoroe'<br>日惠芬老師                | 【malnoSaySiyat 賽夏族語基本句型-yako ra:am kiSka:at我會讀】<br>kamatortoroe'<br>風薇萍老師                                                                  | 【malnoSaySiyat kakiSka:aten族語課程】<br>paholal noka SaySiyat kapa:tol kamatortoroe'<br>舞動賽夏歌謠<br>夏米宣老師 | 【malnoSaySiyat kakiSka:aten族語課程】<br>hoba:ang ray 'asang ka hinbetel hayno'? 部落植物地圖製作<br>kamatortoroe'<br>葉致良老師                  |                                                                                              |
| 1500-1600 | 【taSilotor ka kaspengan 文化傳承-pakSekla' ka homabos kaspengan 儀式介紹】<br>kamatortoroe'<br>趙增壽老師                  | 【malnoSaySiyat 賽夏族語基本句型-'ainola' ka kinra:am'an 小組實力驗收】<br>kamatortoroe'<br>日惠芬老師                                                          | 【malnoSaySiyat kakiSka:aten族語課程】<br>homiyaw ka basang 族語體育課<br>kamatortoroe'<br>葉致良老師               | 【malnoSaySiyat kakiSka:aten族語課程】<br>kamapolotor ka ka:i' 小小配音員 2<br>kamatortoroe'<br>朱廷璽老師                                      |                                                                                              |
| 1600-1700 | 【ka'alnoSaySiyat nomSiyae' 族語團康】<br>kano' homaya' ila? kaSikiray'oes'oeso'a n 族語動物篇<br>kamatortoroe'<br>隊輔老師 | 【ka'alnoSaySiyat nomSiyae'族語團康】<br>So'o 'am somi'ael ka walo' ay? kasi'aelen 族語食物篇<br>kamatortoroe'<br>隊輔老師                                |                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                              |
| 1700-1800 | komSa:o' 吃晚餐                                                                                                 |                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                              |
| 1800-1900 | 【'in noka SaySiyat a hae:wan 賽夏之夜-民族認同課程 SaySiyat raroton ila!】<br>kamatortoroe'<br>夏莉娟老師                    | 【noka papahito' ka hahila:小組時間】<br>1.任務完成<br>pinasizaeh howaw<br>2.'a'iyalahoe: ka kapatawawen 討論戲劇劇本的方向<br>3.ma'az'azem ka pinatawaw 省思時間 | 【malnoSaySiyat kakiSka:aten族語課程】<br>kamapolotor ka ka:i' 小小配音員 1<br>朱廷璽老師                           | 【kapSiyae'an hae:wan營隊晚會】<br>kamatortoroe'<br>隊輔老師                                                                              |                                                                                              |
| 1900-2000 |                                                                                                              |                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                              |
| 2000-     |                                                                                                              |                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                              |

109 pacinanaoan do ciriciring no tao  
109 年原住民族語夏令營 9\_雅美族 課程表

| 日期                         | 8/3(一)                                     | 8/4(二)                                                | 8/5(三)                                                  | 8/6(四)                                    | 8/7(五)                                    | 備註                                                   |
|----------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 第一節<br>09:00<br>至<br>10:00 | macinanao do<br>Lomaji<br>認識書寫符號<br>(發音練習) | macinanao<br>do izezyak<br>發音練習<br>(族語交流)             | macinanao<br>do izezyak<br>發音練習<br>(族語交流)               | macinanao<br>do izezyak<br>發音練習<br>(族語交流) | macinanao<br>do izezyak<br>發音練習<br>(族語交流) | manara so<br>mateneng a<br>mangnanao<br>邀請資深族語<br>老師 |
| 第二節<br>10:00<br>至<br>12:00 | macinanao do<br>Lomaji<br>認識書寫符號(發<br>音練習) | kataotao<br>族語<br>自我介紹篇                               | peyminaminasi<br>族語<br>問候篇                              | kanekanen<br>族語<br>食物篇                    | omowmalalam<br>族語<br>動物篇                  |                                                      |
| 第三節<br>13:00<br>至<br>15:00 | pamarmarngan<br>so kanen<br>歲時祭儀<br>-收穫節   | livonen o<br>pongso<br>戶外教學-<br>我們的島<br>(地景族語<br>教學篇) | niyapoyapoan<br>no ili<br>村落發展<br>歷史                    | anood<br>歌謠傳唱<br>釋義與練習                    | ononongan<br>學員分享<br>心得                   |                                                      |
| 第四節<br>15:00<br>至<br>16:00 | pamarmarngan<br>so kanen<br>歲時祭儀<br>-收穫節   |                                                       | vazey no<br>asakaili no<br>makwa<br>小組討論-<br>對部落的<br>願景 | anood<br>歌謠傳唱釋義<br>與練習                    |                                           |                                                      |
| 16:00<br>至<br>16:30        | aviasan<br>打掃時間                            |                                                       |                                                         |                                           |                                           |                                                      |

# 109 a kawash Thau Matansuun sa minfazaq a kalangkan-patashan a makshnaw

## 109 年原住民族語夏令營 10\_邵族 課程表

| 日期                 | 8/17                                                                     | 8/18                                          | 8/19<br>(狩獵祭)                                | 8/20                                                  | 8/21<br>(白鰻祭)                                   |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 星期                 | 一                                                                        | 二                                             | 三                                            | 四                                                     | 五                                               |
| 課程主題               | kafazaq sa Thau<br>a kazakazash<br>認識邵族<br>文化                            | tu tanatuqash<br>inin'ianan a<br>pruq<br>傳統領域 | lhkaribush a<br>numanuma<br>山林小精靈            | shmuqum sa<br>kataunan<br>部落巡禮                        | kinathu sa<br>Thau a<br>kazakazash<br>帶走邵文化     |
| 第一節<br>9:10-10:00  | 邵族傳說與祭典<br>(1)<br>qmaqutilh sa<br>lhkaribush a<br>qnuan a lalawa<br>逐鹿傳說 | Thau a<br>kataunan<br>認識部落地名故<br>事<br>(1)     | 邵族傳說與祭典<br>(2)<br>Matansuun<br>認識狩獵祭         | Titishan masa<br>Lhaulhaushin<br>認識除穢祭與鞞<br>韃祭<br>(1) | Matansuun<br>pintuza<br>邵族傳說與祭典<br>(3)<br>認識白鰻祭 |
| 第二節<br>10:10-11:00 | parshian numa<br>shmashuni<br>禁忌與鳥占                                      | Thau a<br>kataunan<br>認識部落地名故<br>事<br>(2)     | muribush a<br>azazak<br>山野小獵人(1)<br>取材及施作    | Titishan masa<br>Lhaulhaushin<br>認識除穢祭與鞞<br>韃祭<br>(2) | thau a buut<br>認識人體地圖與<br>應用<br>(1)             |
| 第三節<br>11:10-12:00 | Thau a quyash<br>邵族歌謠<br>(1)                                             | Thau a<br>kataunan<br>認識部落地名故<br>事<br>(3)     | muribush a<br>azazak<br>山野小獵人(2)<br>野炊       | pinuqayzu' an<br>sa rusaw<br>一起來醃魚<br>(1)             | thau a buut<br>認識人體地圖與<br>應用<br>(2)             |
| 第四節<br>13:40-14:30 | Ulalaluan masa<br>Thau a hulus<br>Ulalaluan 與邵<br>族服飾                    | talima iaku<br>我是小老板                          | muribush a<br>azazak<br>山野小獵人(3)<br>弓箭的試煉    | pinuqayzu' an<br>sa rusaw<br>一起來醃魚<br>(2)             | amuntua<br>iamin?<br>我們要去哪裡?                    |
| 第五節<br>14:40-15:30 | taturtur a<br>kazakazash<br>杵之文化祭典                                       | qalhatuali a<br>thau<br>邵族大富翁<br>(1)<br>誰是大地主 | numa sa puqtun<br>uhu<br>你打到什麼獵物<br>呢?       | shmuqum sa<br>wazaqan<br>日月潭巡航                        | miaqbit<br>pashaila<br>分組表演                     |
| 第六節<br>15:40-16:30 | qashuru sa qmu<br>杵之搗麻糬<br>(1)                                           | qalhatuali a<br>thau<br>邵族大富翁<br>(2)<br>水田賣不賣 | muribush a<br>azazak, Tuba<br>認識 Tuba<br>小獵人 | shmuqum sa<br>wazaqan<br>日月潭巡航                        | miaqbit<br>mapakanshihal<br>a<br>分組搶答           |
| 第七節<br>16:40-17:30 | qashuru sa qmu<br>杵之搗麻糬<br>(2)                                           | qalhatuali a<br>thau<br>邵族大富翁<br>(3)<br>立體地圖  | Thau a quyash<br>邵族歌謠<br>(2)                 | shmuqum sa<br>wazaqan<br>日月潭巡航                        | mukaktuniza<br>sa lhmupish<br>結業典禮              |

# 109 tasaw sekawalu ay sinanaman na sunis tu sikawman na kebalan

## 109 年原住民族語夏令營 11\_噶瑪蘭族 課程表

| 日期<br>時間    | 7 月 24 日                                                        | 7 月 25 日<br>waway na kebalan<br>噶瑪蘭祭典          | 7 月 26 日<br>lazing<br>海                   | 7 月 27 日<br>naung 山             | 7 月 28 日<br>qenaliman<br>手工藝 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
|             | 五                                                               | 六                                              | 日                                         | 一                               | 二                            |
| 07:30-08:00 | lazan<br>路程                                                     | qanan sataRbabi 【早餐時間】                         |                                           |                                 |                              |
| 08:00-09:00 |                                                                 | 女巫見習生動畫賞析<br>與討論                               | qizuanan sepaw<br>tu lazing<br>海祭場介紹      | paquesuppaR tu<br>naung<br>山的介紹 | tamus<br>藤環戒指                |
| 09:10-10:00 |                                                                 | tud tu satezayan<br>祭歌教唱                       | Ribang na<br>Raybaut<br>捕魚工具介紹            | qaytenedan<br>野菜採集與認識           |                              |
| 10:10-11:00 | qasegan<br>報到                                                   | tud tu salekiawan<br>na qataban<br>豐年祭<br>舞蹈教學 | lazing ay<br>sianguzusan<br>認識海洋生物<br>與採集 | iRuR<br>溪流介紹                    | temulis tu bettu<br>石頭彩繪     |
| 11:10-12:00 | siangatu<br>開幕式<br>pasepaw<br>祭祖儀式                              |                                                |                                           |                                 | simsanuan<br>小組時間            |
| 12:00-13:30 | qanan satutu 午餐時間                                               |                                                |                                           |                                 |                              |
| 13:40-14:20 | simsanuan<br>小組時間                                               | temayta tu iga<br>畫話影片賞析                       | kungku na<br>qabawa<br>噶瑪蘭航海故事            | kemilim<br>部落尋寶                 | qenalepunan<br>成果發表          |
| 14:30-15:20 | tudan tu satezayan<br>營隊主題曲教唱<br>1. aita na kebalan.<br>2.muRbu | qatian an<br>mawRawRat<br>大地遊戲                 | kemilim<br>海洋尋寶                           |                                 | meRasi<br>結業式                |
| 15:30-16:20 | qawRatan<br>破冰遊戲                                                |                                                |                                           |                                 | teman<br>滿載而歸                |
| 16:30-17:10 |                                                                 |                                                |                                           |                                 |                              |
| 17:20-18:00 | simsanuan<br>小組時間                                               | simsanuan<br>小組時間                              | simsanuan<br>小組時間                         | simsanuan<br>小組時間               |                              |

## 109 年原住民族語夏令營 12\_太魯閣族 課程表

| jiyax<br>時間/天別 | 7 月 27 日                                                                                                                                                                                                                                                               | 7 月 28 日                                                                                                                                                                                                                                                            | 7 月 29 日                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 7 月 30 日                                                                                                                                                                                                                                                            | 7 月 31 日                                                                                 |                                                                                 |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 6:30-7:00      |                                                                                                                                                                                                                                                                        | mtutuy, trima<br>起床、盥洗                                                                                                                                                                                                                                              | Mtutuy 起床                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                                                                 |
| 7:00-7:30      |                                                                                                                                                                                                                                                                        | pgaya mqaras (muda<br>phuqil babuy)<br>感恩祭儀<br>(殺豬儀式)                                                                                                                                                                                                               | trima /jiyax taxa nanak 盥洗/自主時間                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                                                                 |
| 7:00-8:00      |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                     | jiyax khmaan<br>早餐時間                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                                                                 |
| 8:00-08:30     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | jiyax khmaan<br>早餐時間                                                                                                                                                                                                                                                | jiyax qmpringan 團體時間                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                     | smkul qaya<br>整理行李                                                                       |                                                                                 |
| 8:30-09:00     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | jiyax qpruhan 小隊時間                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                                                                 |
| 9:10-10:00     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | ddhqan empqpah<br>工作人員<br>報到                                                                                                                                                                                                                                        | qaras smluhay kari<br>rudan<br>快樂學族語                                                                                                                                                                                                                                                                               | qaras smluhay kari<br>rudan<br>快樂學族語                                                                                                                                                                                                                                | mqaras smluhay kari<br>rudan<br>快樂學族語                                                    | mqaras smluhay kari<br>rudan<br>qқтаan bnrihan kng1<br>qpuruh<br>快樂說族語<br>各班成果展 |
| 10:10-11:00    |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1. ddhqan empatas<br>學生報到<br>2. jiyax qpruhan<br>小隊時間                                                                                                                                                                                                               | 1. qpuruh Balay<br>Balay 班<br>2. qpuruh Suyang<br>Suyang 班<br>3. qpuruh Biyax<br>Biyax 班                                                                                                                                                                                                                           | 1. qpuruh Balay<br>Balay 班<br>2. qpuruh Suyang<br>Suyang 班<br>3. qpuruh Biyax<br>Biyax 班                                                                                                                                                                            | 1. qpuruh Balay<br>Balay 班<br>2. qpuruh Suyang<br>Suyang 班<br>3. qpuruh Biyax<br>Biyax 班 | pқтаan bnrihan<br>snlhayan tnegsa kkla<br>kndsan nanak<br>文化自主學習教學成<br>果展       |
| 11:10-12:00    |                                                                                                                                                                                                                                                                        | muda prjngan ,<br>pgkla sslhayun<br>開幕式、<br>課程介紹                                                                                                                                                                                                                    | 4. qpuruh Malu<br>Malu 班<br>5. qpuruh Huway<br>Huway 班                                                                                                                                                                                                                                                             | 4. qpuruh Malu<br>Malu 班<br>5. qpuruh Huway<br>Huway 班                                                                                                                                                                                                              | 4. qpuruh Malu<br>Malu 班<br>5. qpuruh Huway<br>Huway 班                                   | mgay pnsqrasan, muda<br>nhdaan , psseupu<br>emprrngaw<br>綜合座談、結業式、頒<br>獎        |
| 12:00-13:30    | jiyax kdaaxan ni sngayan ska hidaw<br>中餐及午休時間                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          | kdaaxan 中餐                                                                      |
| 13:30-15:30    | peumal tmgasa kari<br>rudan smmalu lubug<br>qawqaw<br>口簧琴製作<br>沈浸式族語<br><br>Lahang Lowsing<br>mtgsa<br>拉罕羅幸老師                                                                                                                                                          | pnkari rudan muda<br>hlpasan qmpringan<br>blbilaq psdka kari<br>rudan<br>族語團康活動<br>小小族語競賽<br><br>pgruway mqpah<br>專職人員                                                                                                                                              | 13：30 ~ 16：00<br>pnkari rudan tglesun<br>pspung ni daan qmita<br>ka alang(alang Tkijig)<br>1. Powda musa<br>dgiyaq; tglesan<br>pgrbuq 1.5 tuki.<br>Pgkla hnyaan<br>kndsan,pqita<br>sapah alang<br>Tkijig 1 tuki.<br>13：30 ~ 16：00<br>族語部落踏查與體驗<br>(崇德部落)<br>(1) 入山儀式；陷阱<br>體驗 1.5H<br>(2) 生態介紹；<br>達基力部落屋導<br>覽 1H | pnkari rudan pgkla<br>hnaluy rudan.<br>mangal hnyigan<br>snnpngan plukus lukus<br>rudan<br>族服族語介紹<br>族服試穿拍照 qphun<br>kng1 qpuruh<br>mdudul,kng1 bnkgan<br>psramal dhdha lukus<br>snaw kuyuh lukus<br>rudan.<br>各班導負責<br>每組提供男女各二套<br>原服                             | mowsa da, psblaiq<br>(swayay ta da.) strung<br>ta hkawas duri<br><br>賦歸平安、明年再見           |                                                                                 |
| 15:30-17:30    | peumal tmgasa kari<br>rudan kkla kndsan<br>nanak.<br>文化自主<br>沈浸式族語<br><br>1.qpuruh<br>kndsan grig<br>uyus<br>樂舞文化組<br>2.qpuruh lmiuhug<br>qurug<br>手作串珠組<br>3.qpuruh malu uqun<br>rudan<br>傳統美食組<br>4.qpuruh hnang ni<br>rudu djima<br>竹聲竹巢組<br>5.qpuruh tminun<br>編織組 | peumal tmgasa kari<br>rudan kkla kndsan<br>nanak.<br>文化自主<br>沈浸式族語<br><br>1.qpuruh<br>kndsan grig<br>uyus<br>樂舞文化組<br>2.qpuruh lmiuhug qurug<br>手作串珠組<br>3.qpuruh malu uqun<br>rudan<br>傳統美食組<br>4.qpuruh hnang ni rudu<br>djima<br>竹聲竹巢組<br>5.qpuruh tminun<br>編織組 | 16:00 ~ 19:00<br>kng1 qpuruh pspung<br>nanak mhapuy<br>每組自炊體驗<br>pdai qpah kng1<br>qpuruh mtgsa aji o<br>mqpah laqi<br>由各組老師或工讀生<br>負責<br><br>psraman uuqun :<br>Dxgal Mowna.<br>食材準備：莫那營地<br><br>pusu mqpah : seejiq<br>pgruway<br>總負責：專職人員                                                                       | peumal tmgasa kari<br>rudan kkla kndsan<br>nanak.<br>文化自主<br>沈浸式族語<br><br>1.qpuruh<br>kndsan grig<br>uyus<br>樂舞文化組<br>2.qpuruh lmiuhug qurug<br>手作串珠組<br>3.qpuruh malu uqun<br>rudan<br>傳統美食組<br>4.qpuruh hnang ni<br>rudu djima<br>竹聲竹巢組<br>5.qpuruh tminun<br>編織組 |                                                                                          |                                                                                 |
| 18:00-19:00    | jiyah kbyanan 晚餐時間                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                     | “Buffee” uqan<br>tsrmaw rdax<br>暮光 Buffee                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                                                                 |
| 19:00-20:00    | snruan endaan rdrudan 耆老說故事                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                                                                 |
| 20:00-20:30    | jiyax qpuruh 小隊時間                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                                                                 |
| 20:30-21:30    | trmaan/ptrwahan jiyax 盥洗/自由時間                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     | phlpasan tmsamat ni<br>ppқтаan uuda qpuruh<br>獵人晚會<br>暨小隊展演                              |                                                                                 |
| 21:30          | mhing samaw mtaqi 熄燈就寢                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                     | trmaan, mhing samaw<br>mtaqi<br>盥洗、熄燈就寢                                                  |                                                                                 |

109 a mihcaan Yin-cu-min tu lalud masaupu minanam tu kamu nu binacadan  
sabaw tulu ku Sakizaya a binacadan a azihan tu sapicudad

109 年原住民族語夏令營 13\_撒奇萊雅族 課程表

| 時間          | 8/16(日)                                                        | 8/17(一)                                                                                | 8/18(二)                                                         | 8/19(三)                                                           |
|-------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 06：00-07：00 |                                                                | mitutuk<br>木鼓打擊                                                                        | mitutuk<br>木鼓打擊                                                 | mitutuk<br>木鼓打擊                                                   |
| 07：00-08：00 |                                                                | sakalanam a<br>pakayingan<br>〔聚會所早餐〕                                                   | sakalanam a<br>pakayingan<br>〔聚會所早餐〕                            | sakalanam a<br>pakayingan<br>〔聚會所早餐〕                              |
| 08：00-12：00 | namuh a<br>masasukazih<br>【相見歡】<br>misiwkay tu<br>kaku<br>介紹自己 | mialatu canancanan<br>a sakatingeng<br>【採集技能】<br>miala tu bulu’ atu<br>tebu’<br>採桂竹與竹筍 | mibuting tu<br>sakatineng<br>【漁獵技能】<br>mibihkac tu ayam<br>捕鳥陷阱 | mibuting tu<br>sakatineng<br>【漁獵技能】<br>misalil tu buting<br>撒網捕魚  |
| 12：00-14：00 | sakalahu a<br>pakayingan<br>〔聚會所中餐〕                            | sakatineng i buyu’<br>misahemay<br>〔野炊技能〕                                              | sakalahu a<br>pakayingan<br>〔聚會所中餐〕                             | sakatineng i buyu’<br>misahemay<br>〔野炊技能〕                         |
| 14：00-15：00 | salingatuan tu<br>sakawawan<br>【開幕式】                           | mialatu canancanan<br>a sakatineng<br>【採集技能】<br>uway atu lungec<br>黃藤與藤心               | mibuting tu<br>sakatineng<br>【漁獵技能】<br>papubu<br>放蝦籠            | mibuting tu<br>sakatineng<br>【漁獵技能】<br>miala tu bihkac<br>收陷阱     |
| 15：00-18：00 | mikawaw ku<br>masakaputay<br>團體動力                              |                                                                                        |                                                                 |                                                                   |
| 18：00-19：00 | sakalabi’ a<br>pakayingan<br>〔聚會所晚餐〕                           | sakalabi’ a<br>pakayingan<br>〔聚會所晚餐〕                                                   | sakalabi’ a<br>pakayingan<br>〔聚會所晚餐〕                            | sakalabi’ a<br>pakayingan<br>〔聚會所晚餐〕                              |
| 19：00-20：00 | mudadiw tu nu<br>binacadan<br>【族語歌謠】                           | mudadiw tu nu<br>binacadan<br>【族語歌謠】                                                   | mudadiw tu nu<br>binacadan<br>【族語歌謠】                            | pipahezekan tu<br>【結業式】                                           |
| 20：00-21：30 | pibanawan pililucan atu kakabian<br>盥洗與就寢                      |                                                                                        |                                                                 | matumes<br>sinilangecan<br>收穫滿滿<br>haymaw<br>sakapahan tu<br>珍重再見 |
| 21：30~      | mabi’ i pakayingan 夜宿聚會所                                       |                                                                                        |                                                                 |                                                                   |



Hngkawas 109 Lqian Seejiq pprngaw kari rudan qpruhan rbagan quri uuqun pyasan

# Kawsyung

## 109 年原住民族語夏令營 14-2\_賽德克族(高雄左營場) 課程表

| <b>diyax</b><br><b>Patas hidaw</b> | 7/20<br>( Tu1<br>iyax sngayan )                       | 7/21<br>( Tu2<br>iyax sngayan )                   | 7/22<br>( Tu3<br>iyax<br>sngayan ) | 7/23<br>( Tu4<br>iyax<br>sngayan ) | 7/24<br>( Tu5<br>iyaxsngayan )                                            | 7/25<br>(T6 iyax<br>sngayan)                       | 7/26(diyax<br>sngayn)                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 08:30-10:30                        | 1.Prading<br>開幕典禮<br>2.mqaras<br>ttqita<br>喜相逢        | 1.Malu su<br>hu?<br>你好嗎?<br>2.mpprngaw<br>對話(問候語) | miying sama<br>balay<br>找野菜去       | qmamas<br>製作醃肉                     | stngi uqun<br>主食單詞及                                                       | Phlama emu<br>動手做獵人的<br>便當                         | Pqita<br>snlhayan<br>Uuqan rudan<br>cbiyaw<br>成果展<br>傳統美食<br>料理 |
| 10:40-10:50                        | Ima ku ka<br>yaku?<br>Ima su ka isi?<br>我是誰? 你<br>是誰? | Pkkla uqun<br>ni mahun<br>cbiyaw<br>認識傳統飲食        | miying sama<br>balay<br>找野菜去       | qmamas<br>製作醃肉                     | Rmngaw<br>kari stngi<br>uqun<br>說一說句<br>子<br>mhapuy idaw<br>macu<br>烹煮小米粥 | Spuan kana ka<br>snlhayan<br>kari<br>綜合單字及句<br>子練習 |                                                                 |
| 10:50-11:50                        | Qmita<br>ingpeyn<br>影片欣賞                              |                                                   |                                    |                                    |                                                                           |                                                    |                                                                 |
| 11:50-13:00                        | mkan idaw 午餐                                          |                                                   |                                    |                                    |                                                                           |                                                    | Swayay ta<br>han<br>珍重再見                                        |
| 13:00-14:00                        | pkkla 3S3T<br>認識 3S3T                                 | tnabu<br>飼養的動物                                    | Hangan<br>wawa(hiyi)<br>野菜名稱       | 1.Hangan<br>wawa(hi<br>yi)<br>肉類名稱 | 1.Klgan shada<br>uqun<br>烹煮的方式                                            | psuung<br>單詞競賽及<br>複習                              |                                                                 |
| 14:00-14:40                        | Pkkla alang<br>認識部落                                   | ssamac<br>野生的動物                                   | Rmngaw<br>kari<br>句子練習             | 2.Rmngaw<br>kari<br>句子練習           | 2.Rmngaw kari<br>句子練習                                                     |                                                    |                                                                 |
| 14:50                              | musa sapah da                                         |                                                   |                                    |                                    |                                                                           |                                                    |                                                                 |
|                                    |                                                       |                                                   |                                    |                                    |                                                                           |                                                    |                                                                 |

# Hnkawas 109 mudulun kari rudan Seediq-Seediq pseli ppyasan

109 年原住民族語夏令營 14-3\_賽德克族(台中場) 課程表

| Ali<br>Patashido | 8/03 (一)                                                                                                            | 8/04 (二)                                                                                         | 8/05 (三)                                                                                      | 8/06 (四)                                                                                         | 8/07 (五)                                                                        |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 09:00-10 :<br>30 | 1. Mgya<br>開幕典禮<br>2. dehuk pseli<br>報到<br>3. psuae ka<br>ticoh seediq<br>分小組<br>4. pkela seediq<br>mptgesa<br>介紹老師 | 單元:Uyas psmeyah<br>呼喚歌<br>A. muuyas<br>patis<br>課文念讀<br>1. 輪讀:psliux muuyas<br>2. 齊讀:supu muuyas | 單元:Uyas macu<br>小米歌<br>A. muuyas<br>patis<br>課文念讀<br>1. 輪讀:psliux muuyas<br>2. 齊讀:supu muuyas | 單元:Uyas psbarux<br>還工換工<br>A. muuyas patis<br>課文念讀<br>1. 輪讀:psliux muuyas<br>2. 齊讀:supu muuyas   | 1. Ari mehedu<br>ptgesa<br>結業式典禮<br>2. Ptkela ta<br>seediq<br>mtgesa<br>介紹來賓/老師 |
| 10:40-12:00      | Uyas ngayan<br>名字歌<br>A. muuyas patis<br>課文念讀<br>B. smuluhe kari<br>patis<br>單辭練習                                   | B. smuluhe kari<br>ppatis<br>單辭練習<br>1. 個別讀:tburux<br>muuyas<br>2. 自由讀:lrunga<br>muuyas          | B. smuluhe kari patis<br>單辭練習<br>1. 個別讀:tburux<br>muuyas<br>2 自由讀:lrungan<br>muuyas           | C. smuluhe kari<br>patis<br>單辭練習<br>1. 個別讀: tburux<br>muuyas<br>2. 自由讀: lrungan<br>muuyas        | 【pseyung<br>Muuyas】<br>歌唱比賽<br>1 psuupu<br>Muuyas<br>(4 首歌) 團<br>體表演.           |
| 12:00-13:00      | mekan ido ceka nari/msange han 午餐/休息                                                                                |                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                  |                                                                                 |
| 13:00-14:30      | C. smuluhe kari<br>patis/<br>mtgesa uyas<br>句型練習/教<br>唱                                                             | C. smuluhe kari patis/<br>mtgesa uyas<br>句型練習/教唱<br>1. 角色讀:tburux<br>muuyas<br>2. 教唱:mtgesa uyas | C.smuluhe kari patis/<br>mtgesa uyas<br>句型練習/教唱<br>1.角色讀:tburux<br>muuyas<br>2.教唱:mtgesa uyas | C. smuluhe kari patis/<br>mtgesa uyas<br>句型練習/教唱<br>1. 角色讀:tburux<br>muuyas<br>2. 教唱:mtgesa uyas | 2. mruy pseyun<br>個人賽(自由<br>報名)選出前<br>名<br>3. 分組比賽(共<br>3 組)選前 2<br>名           |
| 14:30-15:00      | D. Supu<br>teheyaq<br>muuyas-<br>Pseyun<br>muuyas uyas<br>綜合活動-<br>分組賽                                              | D. Suputeheyaq<br>muuyas<br>Pswae muuyas<br>uyas<br>綜合活動-分組表<br>演                                | D. Supu teheyaq muuyas<br>gmihu gidi бага<br>綜合活動<br>薏苡串珠珠手鍊                                  | D. Supu teheyaq muuyas<br>Pseyun muuyas uyas<br>綜合活動-分組比賽                                        |                                                                                 |
| 15:00            | Swae ta di 賦歸                                                                                                       |                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                  |                                                                                 |

Hngkawas 109 lqian Seejiq pprngaw kari rudan qpruhan rbagan quri uyas pyasan :

## Hwareyn Bsuring

## 109 年原住民族語夏令營 14-4\_賽德克族(花蓮秀林) 課程表

| Jiyax<br>Patas hidaw | 8/3(一)                                                       | 8/4(二)                                                        | 8/5(三)                      | 8/6(四)                                                        | 8/7(五)                                                        | 8/8(六)                    | 8/9(日)                                                                                           |
|----------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09:00-10 : 30        | Prajing/pkkla ddangi<br>1.開幕典禮<br>2.認識朋友                     | Uyas msudu<br>除草歌                                             | Uyas kmtuy masu<br>採收歌      | Hnang klga samat dgiyaq<br>山裡各種動物的聲音                          | Supu ta mgrig kana<br>一起來                                     | Smluhay lmnglung 創<br>意活動 | Psramal pptaana snlhayan<br>成果場地布置及準備                                                            |
| 10:40-12:00          | Uyas tminun lukus<br>織衣歌                                     | Pkla murux kari, kingal kari ni kari sneruan<br>認識單字、句子、故事內容。 | 1.Pkla quri uyas<br>認識歌詞大意。 | Pkla murux kari, kingal kari ni kari sneruan<br>認識單字、句子、故事內容。 | Pkla murux kari, kingal kari ni kari sneruan<br>認識單字、句子、故事內容。 | Smluhay lmnglung 創<br>意活動 |                                                                                                  |
| 12:00-13:00          | Pprngaw kari Seejiq/mataqi    說族語/午休                         |                                                               |                             |                                                               |                                                               |                           |                                                                                                  |
| 13:00-14:30          | Pkla murux kari, kingal kari ni kari sneruan<br>認識單字、句子、故事內容 | Spuan smruhay<br>綜合活動<br>1.Smluhay meuyas uyas<br>歌唱練習        | Spuan smruhay<br>綜合活動       |                                                               |                                                               | Smluhay lmnglung<br>創意活動  | 1.Pkla tnunun nanaq<br>介紹自己的作品<br>2.Msupu psasing合照<br>3. Mkan nhapuy用餐<br><br>Swayay ta han珍重再見 |
| 14:40-15:00          | Spuan smruhay- Pseasug pspngan    綜合活動-分組進行比賽                |                                                               |                             |                                                               |                                                               |                           |                                                                                                  |
| 15:00                | Swayay ta han 賦歸                                             |                                                               |                             |                                                               |                                                               |                           |                                                                                                  |

Hngkawas 109 lqian Seejiq pprngaw kari rudan qpruhan rbagan quri uyas cbiyaw pyasan  
Hwareyn Tawsay

## 109 年原住民族語夏令營 14-5\_賽德克族(花蓮道賽) 課程表

| <div> <div>jiyax</div> <div>patas hidaw</div> </div> | 8/4 ( Tg <sup>2</sup> i yax<br>sngayan )                                              | 8/5 ( Tg <sup>3</sup> i yax<br>sngayan )                                | 8/6 ( Tg <sup>4</sup> i yax<br>sngayan ) | 8/7(Tg <sup>5</sup> i yax<br>sngayan ) | 8/8 ( Tg <sup>6</sup> i yax<br>sngayan ) | 8/9(jiyax<br>sngayan)          | 8/10(Tg <sup>1</sup> i yax<br>sngayan) |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|
| 09:00-10 : 30                                        | 1.Prajing muda<br>uuda<br>開幕典禮<br>2.pseanak<br>qrpuan<br>分小組<br>3.pkla mttusa<br>介紹老師 | Uyas<br>Sndamac<br>懷念歌                                                  | Alang<br>Tawsay<br>道賽部落                  | Uyas<br>Tnsamac<br>獵人歌                 | Uyas Kri<br>芋麻的一生                        | Uyas<br>Msdangi<br>賽德克情<br>人戀歌 | pqita<br>knhduan<br>成果展                |
| 10:40-12:00                                          | Tawsay Kika<br>Alang mu<br>道賽才是我的<br>故鄉                                               | Pkla murux kari, kingal kari ni kari sneruan<br>認識單字、句子、故事內容            |                                          |                                        |                                          |                                |                                        |
| 12:00-13:00                                          | mkan nhapuy 午餐                                                                        |                                                                         |                                          |                                        |                                          |                                |                                        |
| 13:00-14:30                                          | Pkla kari murux,<br>kingal kari ni<br>kari snruan<br>認識單字、句<br>子、故事內容                 | 1. Sluhay meuyas uyas<br>歌唱練習<br>1. pqbahang nipqita klaan uyas<br>歌詞背誦 |                                          |                                        |                                          |                                | Swayay ta<br>han<br>賦歸<br>珍重再見         |
| 14:40-15:00                                          | Mseupu smluhay 綜合活動<br>Mseasu pspung 分組進行比                                            |                                                                         |                                          |                                        |                                          |                                |                                        |
| 15:00                                                | Swayay ta han<br>賦歸                                                                   |                                                                         |                                          |                                        |                                          |                                |                                        |

# 109 caihli tahlana Hla'alua siatuturua karitahlana taruamacicia

109 年原住民族語夏令營 15\_拉阿魯哇族 課程表

| 日期             | 8/03                                               | 8/04                                                   | 8/05                                            | 8/06                                                 | 8/07                                                    |
|----------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 星期             | 一                                                  | 二                                                      | 三                                               | 四                                                    | 五                                                       |
| 06:30<br>07:20 | maritara'uhla<br>報到                                | kuamaivuvurunga 早餐/kuraruna 晨間活動                       |                                                 |                                                      |                                                         |
| 07:30<br>08:30 |                                                    | tapau hla<br>siatamahlungu<br>【族語筆記】<br>色彩與建築          | vuvulunga hla<br>sususungua<br>【族語筆記】<br>植物與山林  | kilaliali hla<br>miararuma<br>【族語筆記】<br>祭儀與部落        | kiatarari<br>karitahlana<br>【拉族金頭腦】<br>族語大會考            |
| 08:40<br>09:20 |                                                    | kumite ahlingu<br>【穿上一種美】<br>服飾影音欣賞                    | taku'iaru<br>muaumuma<br>【土地是母親】<br>農務工作體驗      | masiaungucu<br>kavuraa<br>【與矮人有約】<br>認識聖貝祭           | mungahlu pahlu<br>sahli<br>【拉族好聲音】<br>古謠總複習             |
| 09:30<br>10:10 |                                                    | pautuahlangu<br>siaruamia tukiru<br>【大自然好朋友】<br>認識服飾材料 |                                                 | siatatapau<br>kisuahlahlama<br>【畫說小故事】<br>傳說繪本製作     | mungahlu<br>siaracahlia<br>vunguka<br>【拉族小學堂】<br>文化知識複習 |
| 10:30<br>11:10 |                                                    | ruamia<br>【終於見到你】<br>始業式與祈福                            | takulusu<br>tumamahlungu<br>【飾如己出】<br>傳統飾品製作    |                                                      | pautuahlangu<br>siaululumuku<br>【豐盛的食物】<br>傳統作物認識       |
| 11:20<br>12:00 | cucumurucuka<br>hla sususungua<br>【獵人的秘密】<br>獵人與植物 |                                                        | pahlu sahli<br>【祖先的歌】<br>古謠學習                   |                                                      |                                                         |
| 12:00<br>13:20 | kuamamahlipapu 午餐/taluavaulu 休息                    |                                                        |                                                 |                                                      |                                                         |
| 13:30<br>14:10 | pualisuulu<br>ngahla<br>【靈魂的重量】<br>創意名牌製作          | pahlu sahli<br>【祖先的歌】<br>古謠學習                          | pahlu sahli<br>【祖先的歌】<br>古謠學習                   | sumasusuhlatu<br>tuku takacihli<br>【寫出心裡話】<br>族語新詩創作 | puaili salia<br>賦歸                                      |
| 14:20<br>15:00 | mairahlu sahli<br>【那年，那首】<br>族語主題曲學習               | siatamahlungu<br>ahlama<br>【建築真有趣】<br>傳統建築認識           | kilaliali hla<br>sususungua<br>【植物的祭憶】<br>祭儀與植物 | muatatahluvata<br>tapuhlahlia<br>【部落走踏】<br>祭場認識與整理   |                                                         |
| 15:20<br>16:00 | pasaulaula'u<br>【部落遊樂園】<br>傳統遊戲體驗                  | tumamahlungu<br>salia<br>【小手來建造】<br>製作傳統建築<br>模型       | suhlatu<br>sususungua<br>【植物印象】<br>植物手冊製作       |                                                      |                                                         |
| 16:10<br>17:00 |                                                    |                                                        |                                                 | maialamgu<br>【同心協力】<br>晚會預備                          |                                                         |
| 17:00<br>18:50 | kauruvaruvana 晚餐                                   |                                                        |                                                 | apupusua kurarau<br>ruvana<br>【圍一個圓】<br>分享晚會         |                                                         |
| 19:00<br>20:20 | pasamia taruana<br>【心的距離】<br>小組時間                  | kisua hlahlama<br>【聽說，聽說】<br>耆老說故事                     | ta'ahlingua<br>miararuma<br>【星光電影院】<br>電影欣賞     |                                                      |                                                         |
| 20:30          | tamruvan 晚安                                        |                                                        |                                                 |                                                      |                                                         |

cani muna usia cenana kari cau vuvurung kana'ucana tamna sipangariingari

Kanakanavu coku tamna tacu'ura sipangariingari

109 年原住民族語夏令營 16\_卡那卡那富族 課程表

| 日期/時間       | 7 月 22 日（三）                                                  | 7 月 23 日（四）                                            | 7 月 24 日（五）                                                                         |
|-------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 06:00-06:30 | mucaca matacuvucuvung<br>翻山越林                                | aramia'ʉ<br>起 床                                        |                                                                                     |
| 06:30-07:00 |                                                              | putungaringari paraiintasu<br>健 康 操                    |                                                                                     |
| 07:00-08:00 |                                                              | kocici<br>早 餐                                          |                                                                                     |
| 08:00-08:30 |                                                              | tumatuturu cani tati'ing<br>童謠教唱                       | tumatuturu cani tati'ing<br>童謠教唱<br>tumatuturu niurina kunu<br>sa'o'o<br>傳統美食教學     |
| 08:30-09:30 | tumatuturu makacukuna<br>【報到】                                |                                                        |                                                                                     |
| 09:30-10:30 | tarakanang tato'ona<br>認識環境                                  | tarasangai ariivatu<br>休息一下                            | tarasangai ariivatu<br>休息一下                                                         |
| 10:30-11:00 | kana'ʉcana matiananai<br>【夏令營開幕式】                            | macangaru ketuturu kari<br>快樂學族語<br>tina'an<br>【身體篇】   | pacu'ʉra nikamacu'a<br>成果展<br>1.作品展示<br>2.童謠比賽<br>3.族語大會考<br>4.學習單<br>5.分享<br>6.結業式 |
| 11:00-12:00 | macangaru pacu'ʉra<br>【相見歡】                                  |                                                        |                                                                                     |
| 12:00-13:00 | kosa'o'o koca'ania<br>津 津 有 味                                |                                                        |                                                                                     |
| 13:00-13:30 | ketuturu ucu cani<br>主題曲練習<br>maru'ʉku Namasia<br>（我愛那瑪夏）    | tumatuturu nonoman<br>sesima'ʉ<br>童玩教學                 | pacu'ʉranuaceni<br>明<br>年<br>見                                                      |
| 13:30-14:30 | macangaru ketuturu kari<br>快樂學族語<br>kari secuvuru<br>【日常生活篇】 | tarasangai ariivatu<br>休息一下                            |                                                                                     |
| 14:30-15:00 |                                                              |                                                        |                                                                                     |
| 15:00-16:30 | 'ururamucu kamanungu<br>siasima'ʉ<br>【傳統手工 DIY】              | maritapasu tikuru<br>kavuvurung<br>介紹各族群服飾<br>（畫自己的族服） |                                                                                     |
| 16:30-17:00 |                                                              |                                                        |                                                                                     |
| 17:00-17:30 | sumasima'ʉ<br>大地遊戲<br>putongaringari niurina<br>【傳統技能】       | 'ʉnataamu<br>神話故事                                      |                                                                                     |
| 17:30-18:00 |                                                              |                                                        |                                                                                     |
| 18:00-19:00 | macinatina'an<br>沐浴<br>Koravi<br>晚餐                          | macinatina'an<br>沐浴<br>Koravi<br>晚餐                    |                                                                                     |
| 19:00-19:30 | 'ʉnataamu<br>神話故事                                            | matu'apuru sumasima'ʉ<br>營火晚會                          |                                                                                     |
| 19:30-20:00 |                                                              |                                                        |                                                                                     |
| 20:00-20:30 | kotee'anna 宵夜                                                | pasovungu 分享                                           |                                                                                     |
| 20:30-21:00 | canipase'icupu 催眠曲                                           |                                                        |                                                                                     |